
6.

財政及財產活動
ACTIVIDADE
FINANCEIRA E
PATRIMONIAL

6.1 - 收入

6.1.1 - 與去年比較之演變

下表顯示社會保障基金在2002年獲取收入的情況，倘若扣除所有由澳門特別行政區政府為援助本地失業人士而給予本基金的特別撥款及其收益，則2002年比2001年的收入減少澳門幣八百多萬元，減幅為-5.11%。

收入減少的主要原因，是本基金在2002年的財務收益減少約澳門幣一千二百多萬元。雖然如此，供款的收入卻增加了澳門幣三百多萬元。

6.1-Receitas

6.1.1-Evolução em relação ao ano anterior

O quadro abaixo apresentado mostra as receitas arrecadadas pelo FSS em 2002. Deduzindo todas as dotações da RAEM para apoio aos desempregados locais e os seus rendimentos, pode-se verificar que elas decresceram em cerca de 8 milhões de patacas em relação às do ano anterior, o que representa um decréscimo de cerca de -5,11%.

A razão principal do decréscimo de receitas é devido a que no ano 2002, o rendimento obtido das aplicações financeiras relativamente ao ano anterior, apresenta uma redução de cerca de 12 milhões de patacas. Por outro lado, a receita de contribuições regista um crescimento de cerca de 3 milhões de patacas.

表二十一 - 與上年度比較（澳門幣計）
QUADRO 21 - Comparação com o ano anterior (em MOP)

名稱 Capítulos	2001	2002	2002與2001年比較之差額 Diferença 2002/2001	
			金額(澳門幣) em (MOP)	百分比 em %
03章 - 費用、罰款及其他金錢上制裁 Cap 03 - Taxas, multas e outras penalidades	721,612	814,562	92,950	12.88
04章 - 財務收益 Cap 04 - Rendimentos				
基金滾存 Fundo de capitalização do FSS	18,600,415	6,490,043	-12,110,372	-65.11
援助失業人士之款項 Verba para apoio a desempregados	432,432	34,029	-398,403	-92.13
澳門特別行政區財政預算撥款之收益 Rendimentos de transferências do orçamento da RAEM	996,025	415,108	-580,917	-58.32
援助建造業失業工人撥款之收益 Rendimentos da verba destinada a apoio aos operários desempregados da construção civil	54,954	17,016	-37,938	-69.04
援助失業人士(開辦職業技能培訓班和專業知識進修班之計劃) Apoio a desempregados (dotação para o projecto de abertura de cursos de formação de técnicas profissionais e cursos de aperfeiçoamento dos conhecimentos profissionais)	0	861,219	861,219	0.00
05章 - 轉移 Cap 05 - Transferências				
澳門特別行政區總預算 Orçamento da RAEM	78,553,200	78,000,000	-553,200	-0.7
澳門特別行政區財政預算之撥款 Transferências do orçamento da RAEM	92,540,000	90,000,000	-2,540,000	-2.74
08章 - 供款 Cap 08 - Contribuições	75,159,682	78,887,407	3,727,725	4.96
合計 Total	267,058,320	255,519,384	-11,538,936	-4.32

6.1.2 - 預算收入及實際收入

將下表實際所得收入及預算所得的收入同樣扣除由澳門特別行政區政府為援助本地失業人士而給予本基金的特別撥款及其收益後，預算收入與實際收入相約，則2002年的實際收入比預算收入只減少約澳門幣七十多萬元，減幅約為-0.13%。

6.1.2 - Receitas orçamentadas e cobradas

Pela leitura do quadro seguinte, deduzindo todas as dotações da RAEM para apoio aos desempregados locais e os seus rendimentos, constata-se que o total das receitas arrecadadas é quase igual à orçamentada, apresentando uma redução de cerca de 0,7 milhões de patacas (-0,13%).

表二十二 - 預算收入及實際收入 (澳門幣計)

QUADRO 22 - Receitas orçamentadas e cobradas (em MOP)

名稱 Capítulos	預算收入 Orçamentadas	實際收入 Cobradas	差額 Diferença	
			金額(澳門幣) em (MOP)	百分比 em %
03章 - 費用,罰款及其他金錢上制裁 Cap 03 - Taxas, multas e outras penalidades	620,000	814,562	194,562	31.38
04章 - 財務收益 Cap 04 - Rendimentos				
基金滾存 Fundo de capitalização do FSS	12,000,000	6,490,043	-5,509,957	-45.92
援助失業人士(第54/GM/98號批示)之款項 Verba para apoio a desempregados (Despacho n.º54/GM/98)	1,000	34,029	33,029	3,302.9
澳門特別行政區財政預算撥款(援助失業人士)之收益 Rendimentos de transferências do orçamento da RAEM (apoio a desempregados)	250,000	415,108	165,108	66.04
援助建造業失業工人撥款之收益 Rendimentos da verba destinada a apoio aos operários desempregados da construção civil	2,000	17,016	15,016	750.80
援助失業人士(開辦職業技能培訓班和專業知識進修班之計劃) Apoio a desempregados (dotação para o projecto de abertura de cursos de formação de técnicas profissionais e cursos de aperfeiçoamento dos conhecimentos profissionais)	0	861,219	861,219	0.00
05章 - 轉移 Cap 05 - Transferências				
澳門特別行政區總預算 Orçamento da RAEM	78,000,000	78,000,000	0	0.00
澳門特別行政區財政預算之撥款 Transferências do orçamento da RAEM	30,000,000	90,000,000	60,000,000	200
08章 - 供款 Cap 08 - Contribuições	72,860,000	78,887,407	6,027,407	8.27
合計 Total	193,733,000	255,519,384	61,786,384	31.89

6.1.3 – 最近五年之收入演變

從表二十三可觀察到最近五年所得收入的演變，雖然2002年來自財務收益的收入及澳門特別行政區總預算的收入均有明顯的減幅，但同期的供款收入則有所增加。

6.1.3 – Evolução das receitas nos últimos 5 anos

Observando a evolução das receitas ao longo dos últimos 5 anos, verifica-se um decréscimo nas receitas de rendimentos e da comparticipação orçamental atribuída pela RAEM no ano 2002, mas a receita de contribuições aumentou.

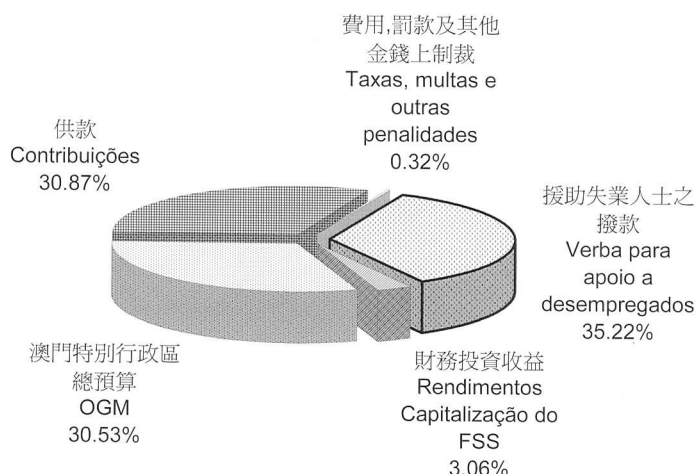
表二十三 – 近五年收入之演變（澳門幣百萬元計）

QUADRO 23 - Evolução das receitas nos últimos 5 anos (em milhões de MOP)

收入來源 Fontes de receita	1998	1999	2000	2001	2002
03章 - 費用, 罰款及其他金錢上制裁 Cap 03 - Taxas, multas e outras penalidades	1.122	1.047	1.144	0.722	0.815
04章 - 財務收益 Cap 04 - Rendimentos					
基金滾存 Fundo de capitalização do FSS	58.117	81.879	28.642	18.600	6.490
援助失業人士之款項 Verba para apoio a desempregados	4.194	3.189	2.615	0.432	0.034
澳門特別行政區財政預算撥款之收益 Rendimentos de transferências do orçamento da RAEM	--	--	0.114	0.996	0.415
援助建造業失業工人撥款之收益 Rendimentos da verba destinada a apoio aos operários desempregados da construção civil	--	--	--	0.055	0.017
援助失業人士(開辦職業技能培訓班和專業知識進修班之計劃) Apoio a desempregados (dotação para o projecto de abertura de cursos de formação de técnicas profissionais e cursos de aperfeiçoamento dos conhecimentos profissionais)	--	--	--	--	0.861
05章 - 轉移 Cap 05 - Transferências					
澳門特別行政區總預算 OGM	88.535	81.746	84.571	78.553	78.000
根據賭約援助失業者之款項 Contrato jogos para desempregados	50.000	--	--	--	--
澳門特別行政區財政預算之撥款 Transferências do orçamento da RAEM	--	--	12.000	92.540	90.000
08章 - 供款 Cap 08 - Contribuições	49.495	71.713	72.716	75.160	78.887
合 計 Total	251.463	239.574	201.802	267.058	255.519

圖三十 - 二零零二年之收入

GRÁFICO 30 – Receitas de 2002



6.1.4 - 運用滾存基金所得之收益率

以下表二十四及圖三十一顯示最近五年運用滾存基金所得之收益率與通脹率作比較之演變情況。

收益率在最後一年為-0.49%，主要原因為全球經濟放緩，銀行存款利率整年處於較低水平，故投資收益亦相繼下調，雖然如此，年收益率與通脹率仍有絕對值(2.15)之差距。

社會保障基金一直以來沿用的投資政策都較為保守並以低風險為主，投資方式包括銀行存款及投資管理合同(稍後介紹的表二十九將說明各投資方式在2002年年底之金額)。

6.1.4 – A taxa de rendimento das aplicações do fundo de capitalização

O quadro 24 e o gráfico 31 seguintes mostram a evolução da taxa de rendimento das aplicações financeiras nos últimos 5 anos, em comparação com a inflação.

A taxa do último ano foi -0,49%; devido à recessão da economia mundial e às taxas de juros bancários muito baixas, o rendimento dos investimentos diminuiu muito, mesmo assim, existe um valor absoluto (2,15) em relação ao rendimento anual e à taxa de inflação.

No FSS a política seguida nas aplicações tem sido sempre de pouco risco e de certo modo conservadora; as modalidades de aplicações financeiras são os depósitos bancários e contratos de gestão. (O quadro 29, adiante apresentado, mostra o valor de cada uma das aplicações no final do ano.)

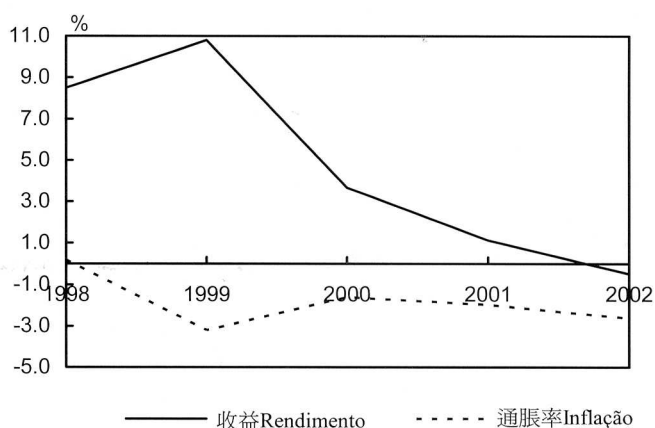
收益及通脹率

Taxa de rendimento e inflação

表二十四 QUADRO 24

年份 Anos	年收益率 Taxa de Rendimento anual	通脹率 Taxa de Inflação
1998	8.5	0.17
1999	10.8	-3.20
2000	3.67	-1.61
2001	1.13	-1.99
2002	-0.49	-2.64

圖三十一 GRÁFICO 31



6.2 - 支出

6.2.1 - 與去年比較之演變

從下表可看到2002年的總支出比2001年增加約超過澳門幣二千五百多萬元(+12.61%)。

主要是由於“轉移”章中，養老金、殘疾金及社會救濟金以及失業津貼支出均有所增加，分別增加澳門幣一千一百多萬元及八百多萬元。

此外，社會保障基金為了配合不斷增加的工作和提高對市民的服務質素，本基金大樓於2002年進行修繕工程，擴大接待大堂的空間和新增設六個櫃檯接待市民，所以“人事”及“其他支出”的支出，與去年相比有所增加。

6.2- Despesas

6.2.1 - Evolução em relação ao ano anterior

A despesa global do último ano ultrapassou a do anterior em cerca de 25 milhões de patacas(+12,61%), como pode ver-se no quadro seguinte.

Esta evolução deveu-se fundamentalmente ao acréscimo das despesas nas subrubricas “pensões” e “Subsídio de desemprego” do capítulo 04 – “transferências”, em que se registaram subidas de cerca de 11 milhões e 8 milhões de patacas respectivamente.

Por outro lado, com a finalidade de suportar o aumento de trabalho e elevar a qualidade de serviço, o edifício deste Fundo foi reparado no ano de 2002, alargou-se o espaço de atendimento ao público, criando-se mais 6 balcões para utentes, por isso, as despesas dos capítulos 01 “pessoal” e 05 e 07 “outras” apresentam um acréscimo em relação ao ano anterior.

表二十五 - 與去年比較 (澳門幣計)
QUADRO 25 - Comparação com o ano anterior (em MOP)

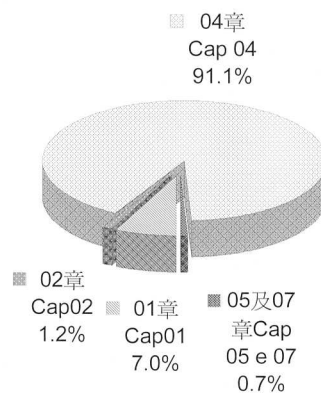
名稱 Capítulos	2001	2002	2002與2001年比較之差額 Diferença 2002/2001	
			金額(澳門幣) em (MOP)	百分比 em %
01章 - 人事 Cap 01 - Pessoal	14,328,108	16,026,917	1,698,809	11.86
02章 - 資產及勞務 Cap 02 - Bens e serviços	1,982,713	2,738,136	755,423	38.10
04章 - 轉移(各項福利) Cap 04 - Transferências				
養老金，殘疾金及社會救濟金	152,214,965	163,608,940	11,393,975	7.49
Pensões				
失業津貼	17,182,060	25,791,550	8,609,490	50.11
Subsídio de desemprego				
其他	18,001,877	20,207,069	2,205,192	12.25
Outras				
05及07章 - 其他支出 Cap 05 e 07 - Outras	592,164	1,697,319	1,105,155	186.63
合計Total	204,301,887	230,069,931	25,768,044	12.61

每章之支出
Despesas por capítulos

表二十六 QUADRO 26

名稱 Capítulos	澳門幣 MOP	%
01章 - 人事 Cap 01 - Pessoal	16,026,917	7.0
02章 - 資產及勞務 Cap 02 - Bens e serviços	2,738,136	1.2
04章 - 轉移(各項福利) Cap 04 - Transferências (benefícios)	209,607,559	91.1
05及07章 - 其他支出 Cap 05 e 07 - Outras	1,697,319	0.7
合 計 Total	230,069,931	100.0

圖三十二 GRÁFICO 32



6.2.2 - 預算支出及實際支出

表二十七可用來比較預算及實際上所支付的支出，結果實際支出整體上比預算支出少約澳門幣三千多萬元 (-11.79%)。

相差較為明顯的支出有“資產及勞務”章、“各項福利轉移”章內之一其他及“其他支出”章，分別比預算開支少約29.16%、31.21%及70.02%。這是由於在02章資產及勞務中，本基金部分員工將享用特別假期之權利延期至2003年才享用，所以特別假期之交通費比預期為少。另外在04章轉移—其他項目內，因為破產欠薪墊支的開支較難預測，故本基金對此項目作出較大的預算預留。而在05及07章其他支出中，由於本基金的電腦設備未能於2002年內進行升級，引致實際開支與預算開支有較大的差距。

6.2.2 – Despesas orçamentadas e realizadas

O quadro 27 permite estabelecer uma comparação entre as despesas orçamentadas e as efectivamente realizadas, podendo verificar-se que estas últimas foram, no conjunto, inferiores em cerca de 30 milhões de patacas (-11,79%).

Os capítulos com uma diferença mais notória situaram-se nos capítulos de “bens e serviços” e “transferências”-outras e “outras”, registando-se uma redução de 29,16%, 31,21% e 70,02% respectivamente. Visto que muitos funcionários adiaram o gozo das suas licenças especiais para ano 2003, assim o capítulo 02 “Bens e serviços” apresenta uma redução das despesas de transporte de licença especial. Por outro lado, na subrubrica “outras” do capítulo 04 “transferências”, como é difícil prever as despesas de créditos emergentes das relações de trabalho, o FSS efectuou um reforço do orçamento para esta área. Nos capítulos 05 e 07 “Outras”, o FSS não acabou o trabalho de upgrade dos computadores no ano 2002, o que causou uma grande diferença em relação às despesas reais e as orçamentadas.

表二十七 - 預算開支及實際開支（澳門幣計）
QUADRO 27 - Despesas orçamentadas e realizadas (em MOP)

名稱 Capítulos	預算開支 Orçamentadas	實際開支 Cobradas	差額 Diferença	
			金額(澳門幣) em (MOP)	百分比 em %
01章 - 人事 Cap 01- Pessoal	18,037,000	16,026,917	-2,010,083	-11.14
02章 - 資產及勞務 Cap 02 - Bens e serviços	3,865,000	2,738,136	-1,126,864	-29.16
04章 - 轉移〔各項福利〕 Cap 04 - Transferências				
養老金，殘疾金及社會救濟金 Pensões	176,484,000	163,608,940	-12,875,060	-7.30
失業津貼 Subsídio de desemprego	27,400,000	25,791,550	-1,608,450	-5.87
其他 Outras	29,377,000	20,207,069	-9,169,931	-31.21
05及07章 - 其他支出 Cap 05 e 07 - Outras	5,661,500	1,697,319	-3,964,181	-70.02
合 計 Total	260,824,500	230,069,931	-30,754,569	-11.79

6.2.3 - 最近五年之支出演變

表二十八說明最近五年每章支出之演變情況。

其中，04章-轉移〔各項福利〕的支出不斷增加最為明顯，原因是多年來受益人數和發放各項福利的金額均持續上升（本基金年度活動報告書內將會深入介紹十一類福利發放的每一類進展情形）。

6.2.3 - Evolução das despesas nos últimos 5 anos

O quadro seguinte apresenta a evolução das despesas por capítulos nos últimos 5 anos.

O facto mais saliente é o da constante subida da despesa relativa ao capítulo 04 das *transferências*, que abrange os benefícios. Isto explica-se pelo aumento, ao longo dos anos, quer do número de utentes, quer do valor dos benefícios (no relatório anual da actividade do FSS explicitar-se-á melhor a evolução de cada uma das 11 modalidades de benefícios concedidos).

表二十八 - 近五年每章支出之演變（澳門幣計）
QUADRO 28 - Evolução das despesas por capítulos, nos últimos 5 anos (em MOP)

名稱 Capítulos	1998	1999	2000	2001	2002
01章 - 人事 Cap 01 - Pessoal	15,064,810	13,050,171	13,708,542	14,328,108	16,026,917
02章 - 資產及勞務 Cap 02 - Bens e serviços	2,263,464	2,245,269	1,891,153	1,982,713	2,738,136
04章 - 轉移〔各項福利〕 Cap 04 - Transferências	111,508,763	142,894,137	171,860,032	187,398,902	209,607,559
05及07章 - 其他支出 Cap 05 e 07 - Outras	1,270,210	489,138	541,564	592,164	1,697,319
合 計 Total	130,107,247	158,678,715	188,001,291	204,301,887	230,069,931

6.3 - 滾存基金

通過閱讀以下圖表可知道直至2002年年底為止的滾存金額和運用這些滾存的方式。

經分析後，約有53.5%的投資是由銀行存款組成，全部存款均在澳門特別行政區多間銀行機構開立；而46.5%由投資管理合同組成，這些合同是基於預先經批核的投資組合才簽訂，並須遵從低風險的原則而進行各項投資。

直至二零零二年年底，只剩下投資管理合同及銀行存款兩種投資方式，原因是於二零零二年六月份全部機場債券已到期，而所得款項全數轉為銀行存款。

6.3 – Capitalização

Através do quadro e gráfico seguintes podemos ver qual o valor da capitalização no final do ano e ainda como estava aplicado.

Da sua análise, ressalta o facto de cerca de 53,5% das aplicações serem constituídas por depósitos bancários, todos eles feitos em instituições da RAEM, e 46,5% em contratos de gestão financeira, que foram celebrados com base num portfolio previamente aprovado e obedecendo a critérios de baixo risco.

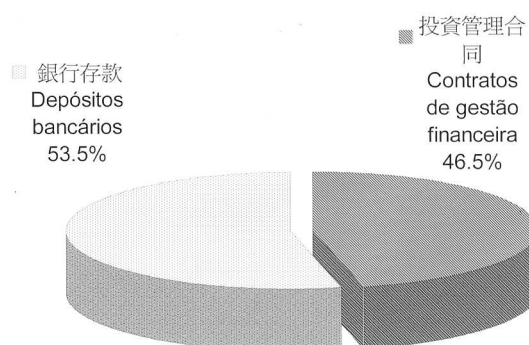
No final do ano 2002, existiam duas modalidades de aplicações financeiras, contratos de gestão financeira e depósitos bancários, uma vez que todas as obrigações da CAM venceram em Junho de 2002, e a verba obtida transferida para depósitos bancários.

至二零零二年十二月三十一日之財務投資
Aplicações financeiras em 31/12/2002

表二十九 QUADRO 29

投資方式 Formas de aplicação	澳門幣 MOP	%
投資管理合同 Contratos de gestão financeira	310,617,251	46.5
銀行存款 Depósitos bancários	357,044,211	53.5
合計Total	667,661,462	100.0

圖三十三 GRÁFICO 33



表三十及圖三十四展示社會保障基金最近五年來的滾存進展情況。

根據圖表展示的數據，最後一年的滾存金額減少約澳門幣七千七百多萬（-10.4%），這是由於收入減少，支出增加所致。

社會保障基金不但擁有除專用於法例所指規定性福利之滾存基金（約達澳門幣六億六千七百萬）外，還擁有價值約四千萬元澳門幣的產業，其中包括在1996年約以三千九百萬元購入，目前用作辦事處之社會保障基金大樓。

No quadro 30 e no gráfico 34 pode observar-se a evolução da capitalização do FSS ao longo dos últimos 5 anos.

Conforme os dados apresentados, houve no último ano um decréscimo de cerca de 77 milhões de patacas (-10,4%), o que também ficou a dever-se ao decréscimo de receitas e ao acréscimo de despesas e sobretudo à diminuição das receitas dos rendimentos.

Para além do valor da capitalização (cerca de 667 milhões de patacas), destinado aos benefícios regulamentares que estão previstos na legislação, o FSS tem ainda um património superior a 40 milhões de patacas, do qual fazem parte as instalações onde funcionam os seus serviços, adquiridas em 1996 por cerca de 39 milhões de patacas.

滾存之演變 Evolução da capitalização

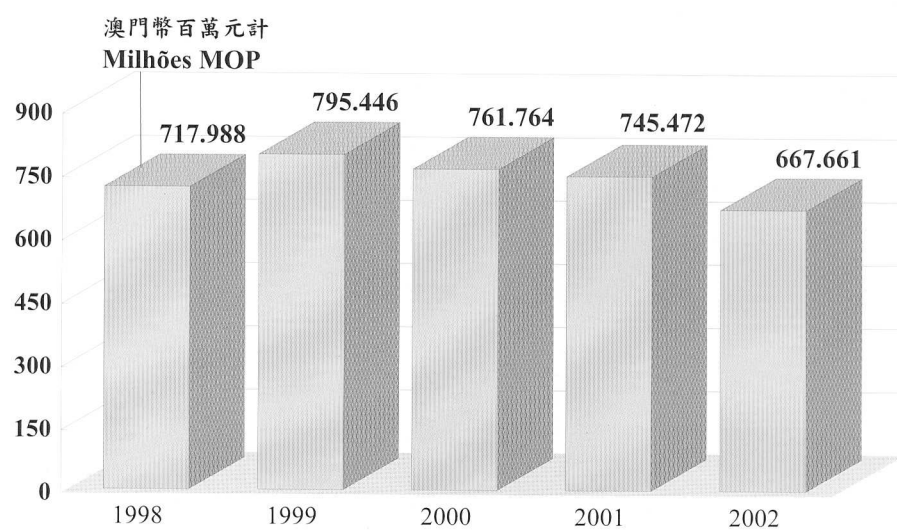
表三十 QUADRO 30

年份 ANOS	滾存金額(*) (澳門幣百萬元計) Valor da capitalização (em milhões MOP)	年升降率 Crescimento Anual	
		百萬元澳門幣 em milhões de MOP	百分率 em %
1998	717.988	68.693	10.6
1999	795.446	77.458	10.8
2000	761.764	-33.682	-4.2
2001	745.472	-16.292	-2.1
2002	667.661	-77.811	-10.4

(*)未包括來自賭約以用作援助本地失業者之款項澳門幣五千萬元。同時，亦未包括澳門特別行政區於2000年用以援助本地失業人士之撥款澳門幣一千二百萬元；於2001年之撥款澳門幣九千二百萬元及2002年之撥款澳門幣九千萬元。

Não está incluída a verba de 50 milhões de patacas destinada aos desempregados locais proveniente do Contrato de Jogos. Não estão também incluídas as dotações da RAEM nos valores de 12 milhões de patacas em 2000, 92 milhões de patacas em 2001 e 90 milhões de patacas em 2002, para apoio aos desempregados locais.

圖三十四 GRÁFICO 34



行政管理委員會
O Conselho de Administração

馮炳權
Fung Ping Kuen

林美美
Noémia Maria de Fátima Lameiras

陳榮光
Chan Weng Kuong

劉永誠
Lau Veng Seng aliás Lau Churk Shing

飛迪華
Maria de Fátima Santos Ferreira